



Совместное проживание и образование для мира в работе с молодежью: **Перейди границу!**



Резюме проекта

Гренобль,
16-24 ноября 2013 года



В партнерстве с:



При институциональной и финансовой поддержке:



Education and Culture DG

'Youth in Action' Programme

Резюме проекта

Предпосылки

Описание проекта

Цели и задачи

Организаторы проекта

Руководитель проекта:
организация СЕМЕА Рона-Альпы

Подготовительная работа

Участники

Команда тренеров

Программа

Методология

Оценка проекта

Описание проекта

С 16-го по 24-ое ноября 2013 года организация СЕМЕА Рона-Альпы провела межкультурный семинар по вопросам мирного сосуществования и ненасильственного разрешения конфликтов. Семинар под названием "Совместное проживание и Образование для мира в работе с молодежью: перейди границу!" состоялся в Гренобле и Буванте - в городе и населенном пункте, расположенным во французских Альпах. Финансовая и институциональная поддержка была оказана Европейской программой «Молодежь в действии» и регионом Рона-Альпы, и проект был организован при содействии Французского Движения за Ненасильственную Альтернативу. Семинар собрал вместе 15 молодых людей из Армении, Азербайджана, Грузии и Франции для 8-и дней встреч, тренингов и обменов, ориентированных на ту роль, которую молодежь может играть в трансформации конфликта и поощрении культуры ненасилия и мирного сосуществования.

После распада Советского Союза и получения независимости трех бывших советских республик - Армении, Азербайджана и Грузии - Южно-Кавказский регион был поражен территориальными конфликтами (в Абхазии, в Южной Осетии, и в Нагорном Карабахе, последний включает в том числе регулярные нарушения режима прекращения огня). Эти конфликты имели огромное воздействие на население региона, почти 9% которого числятся как внутренне перемещенные лица (ВПЛ)¹.

Находясь в состоянии наследования конфликта и его глубоких последствий, молодые люди данного региона играют решающую роль в трансформации конфликта.

"У них есть потенциал стать катализаторами для мира и примирения сторон, или продолжить цикл ненависти, обвинений и нетерпимости, царящей в регионе. Каким бы не было дальнейшее развитие событий, молодые люди являются теми, кто будет определять его направление".²

¹ DE WAAL (T.), *The Caucasus*, Oxford University Press, New York, 2010, p.100

² MINASSIAN (A.), TADEVOSYAN (A.), *Reviews on youth policies and youth work in the countries of Eastern Europe & Caucasus*, Partnership between the Council of Europe in the field of Youth, 2011, p. 4

Молодежь составляет значительную часть, примерно треть населения Армении, Азербайджана и Грузии¹. Такое молодое население представляет собой как огромный потенциал, так и трудную задачу для региона в контексте социального, экономического и политического развития. Эта двойственность также верна в разрешении существующих конфликтов, а также в решении глубоких последствий прошлых конфликтов. Существует реальная потребность в предоставлении молодым людям возможности дистанцироваться от их повседневной жизни, предоставлении им поддержки и средств для рефлексии их восприятия конфликтов, а также той положительной роли, которую они, как активные граждане, могут играть в трансформации конфликта. Во Франции молодые люди также играют немалую роль в борьбе с разжиганием ненависти и всех форм дискриминации. Данный семинар был призван создать возможность этим молодым людям встретиться, рефлексировать и обменяться мнениями по вопросам сосуществования, ненасилия, межкультурного диалога и образования в духе мира.



¹ SULTANI (J.), Youth in South Caucasus: Agents of Peace or Future Soldiers?, Caucasus Edition – Journal of Conflict Transformation, 2011, article retrievable online here.

Цели

- Обеспечение молодым людям из различных сообществ, которые сталкиваются с конфликтом и сложностями межкультурного общения в своей повседневной жизни, нейтрального пространства для встречи, участия в диалоге и получении знаний о методах ненасилия, где они также могли бы иметь положительный опыт совместного проживания и обучения; ;
- Отражение роли, которую молодые люди могут играть в трансформации конфликта и в межкультурном диалоге;
- Обмен передовым опытом и развитие связей между молодыми людьми и молодежными организациями из Армении, Азербайджана, Франции и Грузии.

Задачи

- Развитие компетенций (знаний, навыков и отношения) участников в молодежной сфере в поликультурном контексте, в том числе критическое понимание личной и коллективной идентичности и их роли в конфликтах;
- Взаимный обмен опытом молодых людей, занятых в молодежной сфере и сталкивающихся с межкультурными проблемами и насилием в их повседневной жизни;
- Отражение на личном и коллективном уровне о понятиях ненасилия, прав человека, межкультурного обучения и диалога в молодежной сфере;
- Получение знаний о реалиях молодежи в странах-участницах;
- Мотивация и поддержка участников в их роли мультипликаторов и лидеров в их межкультурной деятельности по налаживанию диалога с молодыми людьми из их организаций и сообществ;
- Разработка последующих проектов с участием молодежи и молодежных организаций Армении, Азербайджана, Франции и Грузии.

Организаторы проекта



CEMEA

L'ELAN FORMATION
RHÔNE-ALPES

Руководитель проекта: организация CEMEA Рона-Альпы

CEMEA Рона-Альпы (Учебные Центры по Продвижению Прогрессивного Образования) является французской неправительственной организацией, основанной в 1937 году. Ее миссией является распространение прогрессивных идей и принципов образования на национальном и международном уровне.

CEMEA является Прогрессивным Образовательным Движением, работающим в области образования, здравоохранения и социального воздействия, а также культуры. Это также обучающая организация, которая посредством активных методов образования, способствует обучению инструкторов, учителей, социальных работников, молодежных лидеров и молодежных работников. В этой связи CEMEA играет значительную роль для многих людей в их первичном и дальнейшем устойчивом образовании на протяжении всей жизни. CEMEA стремится построить более справедливое, более открытое и равноправное общество в образовательной и эмансипационной перспективе.

CEMEA является активным членом международных сообществ (FICEMEA: Международная федерация CEMEA), EAICY (Европейская Ассоциация Учреждений Неформального Образования Детей и Молодежи) и Солидар. Через эти 3 сети CEMEA развивает свою деятельность на международном уровне с 107 институциональными партнерами в 65 странах мира. CEMEA также работает в партнерстве с OFAJ (Франко-Германское Бюро Молодежи) и Национальным агентством «Европа-Образование-Формирование Франция».



CEMEA:

28 региональных организаций во Франции и
Французских заморских территориях

410 постоянных сотрудников

4 232 активных добровольцев

82 270 человек обучаются в год

"Я очень благодарен команде организаторов, так как все было сделано действительно на высоком уровне. Расположение было идеальным, как и красивая природа, еда, знакомство с настоящей французской культурой ... [...] Вы можете быть уверены, что проект удался. Это было действительно здорово."

Участник из Грузии

Партнеры

Промоутеры проекта



Франция: **MAN**
(Движение за
Ненасильственную
Альтернативу)



Армения: **Хельсинкская
Гражданская
Ассамблея – Ванадзор**

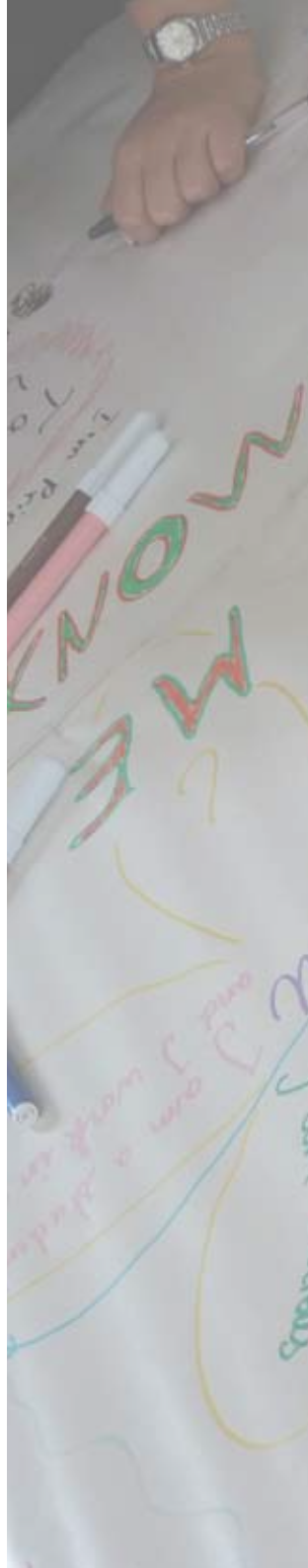


National Assembly of
Youth Organizations of the
Republic of Azerbaijan

Азербайджан: **NAYORA**
(Национальный Совет
Молодежных Организаций
Азербайджанской
Республики)



Грузия: **Молодежная
Ассоциация Дрони**



Институциональные и финансовые партнеры

Регион Рона-Альпы



Регион поддержал проект финансово и институционально в рамках сотрудничества с Армянской Ассоциацией Муниципалитетов и Сообщества Сотрудничества в Области Мира, Прав Человека и Развития.

Программа «Молодежь в Действии»



Education and Culture DG

'Youth in Action' Programme

Программа «Молодежь в Действии» финансировала проект как образовательное мероприятие для налаживания связей в рамках Окна Восточного Партнерства в Сфере Молодежи, а также как часть сотрудничества с Соседними Странами-партнерами Европейского Союза.

Другие партнеры по финансированию:

Фонд "Отказ от насилия XXI"



Март 2013

Окно Восточного Партнерства в Сфере Молодежи, день налаживания связей

СЕМЕА Рона-Альпы приняли участие в дне презентаций и налаживания связи Окна Восточного Партнерства в Сфере Молодежи, организованном в Брюсселе Программой «Молодежь в Действии» с целью знакомства с молодежными организациями из стран Восточного Партнерства и разработке проектных идей в области молодежи и подготовки кадров.

Июнь 2013

Молодежный Лагерь Мира 2013

Проводимый Советом Европы с 2004 года, Молодежный лагерь мира позволяет молодежи и молодежным организациям из регионов, пострадавших от конфликтов, участвовать в диалоге и трансформации конфликта на основе образования в области прав человека и межкультурного обучения. В 2013 году лагерь собрал 40 молодых людей (в возрастов 18-25 лет) из Армении, Азербайджана, Грузии, Израиля, Косово, Палестинской автономии, Русской Федерации и Сербии. Член СЕМЕА Рона-Альпы принял участие в деятельности проекта в качестве репортера.

Июль 2013

Визит в Азербайджан

Этот двухнедельный визит позволил сотруднику СЕМЕА Рона-Альпы встретиться с азербайджанскими партнерами и наблюдать тренинг, организованный Европейским Партнерством за Мирное Урегулирование Нагорно-Карабахской Конфликта (ЕПНК), целью которого является поощрение молодых людей играть активное участие в диалоге с политическими деятелями на национальном и международном уровнях о том, как решить нагорно-карабахский конфликт мирным путем.

Август 2013

Job-Shading: Содействие европейской молодежной политике: трансграничная инициатива

Два молодых сотрудника СЕМЕА Рона-Альпы были отправлены в Грузию

для принятия участия в 3-недельной программе Job-shadowing - наблюдение за работой специалистов, организованной в партнерстве с грузинским партнером - Молодежной Ассоциацией Дрони. Сквозь наблюдение и участия в заседаниях, встречах, интервью и реализации молодежной деятельности, проект помог двум добровольцам лучше понять работу в молодежной среде в Грузии и дал им возможность обменяться передовой практикой в молодежном секторе.

Сентябрь 2013

Принятие Семеа Рона-Альпы азербайджанского волонтера

СЕМЕА Рона-Альпы приняли у себя молодого азербайджанского добровольца на период 3 недель. Она оказала поддержку сотрудникам отдела Европа и Международные Отношения в подготовке семинара «Перейди границу» и способствовала развитию сети СЕМЕА Рона-Альпы в Азербайджане и, в немалой степени, на Южном Кавказе.

Октябрь 2013

Молодежный форум Восточного Партнерства


СЕМЕА Рона-Альпы был одним из двух французских НПО, представленных на Форуме, который состоялся в Каунасе (Литва). Включая программные страны «Молодежи в действии» и Партнерские Страны Восточной Европы, это мероприятие собрало 200 молодых людей, занятых в молодежных организациях на местном уровне, молодежных работников, молодежных исследователей, молодежных политиков на международном, региональном, национальном и местном уровнях. Её целью являлось создание основы для жизнеспособного, устойчивого и структурированного диалога и межсекторального сотрудничества в области молодежи.

Ноябрь 2013

Семинар «Перейди границу»

16-24 ноября 2013

Бувант и Гренобль (Франция)



15 участников – 7 девушек и 8 парней в возрасте от 19 до 29 лет, были отобраны для участия в семинаре из 35 заявок. Изначально планировалось участие в семинаре 16 молодых людей, 4 человека из каждой представленной страны, но, к сожалению, один из армянских участников не смог приехать во Францию в связи с визовым вопросом, несмотря на все меры, принятые для решения этой проблемы. Критерии отбора включали, среди прочего, необходимость быть молодежным работником / лидером, работающими с молодыми людьми на регулярной основе профессионально или в качестве волонтера и сталкивающимся с межкультурными проблемами и вопросами, связанными с конфликтом в своей работе; быть членом организации или сети, учреждения, формальной или неформальной группы, готовой их поддержать для реализации последующих проектов; обладать чувством ответственности за свои действия и приверженностью личному и общинному развитию, и т.д. Несмотря на очень различное происхождение и опыт, участники продемонстрировали сильную мотивацию пересечь границы и узнать, как оказать воздействие на трансформацию конфликтов в своих местных сообществах.

Общение внутри группы и с командой было активным на протяжении всей недели. Несколько участников испытали небольшие проблемы понимания и общения на английском языке, но, как правило, язык не представлял значительного препятствия для участников. Участники были весьма внимательны и старались быть политически корректными по отношению друг к другу и осторожны, чтобы не задеть чувства товарищей-участников с «другой» стороны конфликта. Это несомненно помогло созданию мирной и дружественной атмосферы в течение всей недели. Семинар не был предназначен для непосредственного обсуждения уязвимых тем и вопросы конфликта между различными национальными группами, тренинг был нацелен на создание позитивных рамок для таких дискуссий, которые не были обязательными и были предоставлены собственной инициативе участников, однако все участники на определенном уровне приняли участие в обсуждениях даже некоторых из чувствительных и запретных тем. Большая часть группы все еще остается достаточно активной и регулярно общается друг с другом через Facebook, продолжая и расширяя процесс диалога, который был начат в ходе семинара.

“Раньше я не мог даже подумать о возможности общаться с представителем другой стороны конфликта по различным причинам, таких как стереотипы, которые существуют в обеих странах. Но в рамках программы мы поняли, что нет ничего невозможного. Каждый кусок льда может быть расколот путем взаимопонимания и прислушивания друг к другу.”

Участник из Армении

Тренеры

– **Эдуард Портефе** работает в качестве менеджера проектов и младшего тренера для СЕМЕА Рона-Альпы. Ранее он работал над молодежной социальной интеграцией и гражданской активностью в рамках Программы Развития Организации Объединенных Наций в Украине, а также с Африканскими Национальными Паралимпийскими Комитетами в рамках Оргкомитета Олимпийских и Паралимпийских игр Лондон 2012. Увлеченный Кавказом и ролью, которую молодые люди могут играть в трансформации конфликта, он принял участие в нескольких проектах с участием молодежи из региона, в том числе внутренне перемещенных лиц (ВПЛ). Он был координатором данного тренинга.

– **Ник Паддисон** работал в течение последних 15 лет в качестве тренера по работе с молодежью, лидерами, добровольцами и активистами в Европейском молодежном секторе. С 2003 года он проживает в Юго-Восточной Европе. Основная часть его деятельности ориентирована на Юго-Восточную Европу и регионы Кавказа. За этот период он был частью молодежной работы и признания неформального образования / обучения, работая с местными и международными организациями в вышеупомянутых регионах. За эти годы он разработал многочисленные мероприятия, теории и научные подходы в контексте неформального образования / обучения. Последние три года он работал в качестве независимого тренера / писателя / консультанта / редактора для молодежных НПО, европейских сообществ, а также Европейского союза и Молодежного Департамента Совета Европы.

– **Стефан Декав** является опытным французским тренером, специализирующимся на вопросах межличностного общения (устных и письменных коммуникации) и ненасильственного разрешения конфликтов. Она проводит тренинги на тему урегулирования конфликта, а также публичных выступлений и работы в многонациональной команде. В то же время она обучает других тренеров по этим темам.

В обязанности тренеров входило:

- Разработка концептуальных частей программы;
- Разработка, осуществление и доклад о программе тренингов;
- Содействие процессу обучения участников;
- Расширение возможностей всех участников проекта, независимо от региона / происхождения;
- Проведение сессий в рамках программы;
- Координация и проведение ежедневных рефлексивных группы;
- Поддержка участников в их групповом и индивидуальном процессе обучения.

Логистическая поддержка:

– **Домитий Ок** имеет степень бакалавра в области политических наук и степень магистра в области европейских и международных исследований Гренобльского Института Политических Исследований. Она руководит отделом Европа и Международные Отношения в Семеа Рона-Альпы. Будучи экспертом по межкультурному образованию, она является сертифицированным работником молодежного сектора и тренером, специализирующимся на европейской и международной мобильности. Она также выступала в качестве второго координатора проекта для этого семинара.

“The most important thing is that it doesn't matter which country you come from, we have so many similarities and so much in common. That's amazing!”

An Azerbaijani participant

– **Джоан Деаз** - аспирант в Институте политических исследований в Гренобле. Она специализируется на разрешении конфликтов, гуманитарных и посреднических вопросах конфликтов Ближнего Востока. Она работала в качестве научного сотрудника и менеджера проектов в различных странах, в том числе в Канаде, на Западном берегу

Палестины и в секторе Газа. Она является научным сотрудником Кафедры стратегических и дипломатических исследований Рауля Дандурана в Монреале, Канада. Она также является членом международной сети «Факультет израильско-палестинского мира».

В обязанности вспомогательного персонала входило:

- Обеспечение материально-технической и человеческой поддержки команде тренеров;
- Содействие обучению и пребыванию участников;
- Наблюдение и обеспечение обратной связи с командой тренеров о сеансах ежедневно;
- Поддержка/ проведение некоторых небольших групповых дискуссий и активности;
- Документирование семинара с помощью заметок, фотографий и видео;
- Ведение интервью с некоторыми участниками для получения от них обратной связи;
- Составление окончательного доклада семинара.



суб 16-ое	День1 вос 17-ое	День 2 пон 18-ое	День 3 вто 19-ое	День 4 сред 20-ое	День 5 четв 21-ое	День 6 пят 22-ое	День 7 суб 23ое	вос 24-ое	
Прибытие	Введение	Стереотипы Предубеждение Дискриминация	Слушание Личный опыт, связанный с конфликтом	Насилие	Ненасильственная борьба	Встреча с местными политическими деятелями	Презентации подготовленных проектов	Отъезд	
	Перерыв на кофе								
	Построение группы	Права человека	Подготовка презентаций	Основные потребности	Движение против ненависти	Ознакомительная поездка - MJC Allobroges	Международные последующие проекты		
	Обед								
	Идентичность	Что такое конфликт и насилие	Как конфликт влияет на нас	Франция / Германия Тематическо исследование Второй мировой войны	Трансфер в Гренобле	Что вы предпримите после возвращения домой	Заключительная учебная группа		
	Перерыв на кофе						Оценка		
	Межкультурное обучение	Как я реагирую на конфликт	Дебрифинг	Примирение	Свободное время	Разработка проекта	Оценка		
	Учебные группы						Учебные группы		Закрытие
	Ужин								
	Привет ств	Социальный вечер	Вечер нац. еды и напитков	Вечер игр и танцев	Ярмарка НПО	Ужин в Гренобле	Свободный вечер		Прощальный вечер

Блоки программы

Первый блок

Этот блок был сконструирован для того, чтобы создать положительную и доверительную атмосферу и позволить участникам лучше узнать друг друга. Это помогло им лучше понять их индивидуальную и коллективную идентичность, а также предоставило им средства для углубления их осведомленности о стереотипах наряду с их потенциалом и знаниями о межкультурном обучении. Они исследовали понятия восприятия и эмоций, и им были предоставлены средства для содействия их навыкам



слушания и диалога. Этот блок также предоставил участникам возможность изучить и ознакомиться с ключевыми вопросами конфликта и насилия, наряду с сопутствующими темами, такими, как права человека. Это дало участникам возможность поразмыслить о своем личном восприятии и переживании конфликта как молодых людей, членов конкретных культурных групп и пострадавших от конфликта общин.

Второй блок

Во втором блоке участники начали изучать способы вступления в конструктивный диалог и примирение с другими общинами. Эта часть программы была направлена на исследование путей примирения, ненасильственной борьбы, мирного сосуществования, принятие практических мер против ненависти, дискриминации, и понимания того, что может быть сделано на местном уровне. Сюда относятся встречи с местными структурами и лицами, ответственными за принятие решений (с Вероник Морейра - вице-президентом региона Рона-Альпы, ответственной за Поддерживающее Сотрудничество, и Сарой Букаала, региональным советником, отвечающей за работу по делам молодежи), а также специальная презентация Совета Европы "Движение Против Ненависти". Этот блок был направлен на обеспечение участников конкретными примерами различных возможных способов противостояния насилию и ненависти. Блок был завершён кратким исследованием концепции примирения.

Третий блок

Этот блок был посвящён благополучному завершению процесса диалога и семинара в целом с тем, чтобы дать участникам возможность подготовиться к возвращению домой и разработать планы относительно их последующей деятельности. Цель состояла в том, чтобы поддержать участников в их проектах, которые они могут реализовать на родине на местном, национальном и региональном уровнях, а также подчеркнуть ценность их совместного опыта и важность его эффективного распространения в местных сообществах.

На протяжении всего семинара неформальное образование и принципы прогрессивного образования использовались в качестве ключевых методов обучения, что включало в себя экспериментальное обучение, ролевые игры, дискуссии, художественные и творческие мероприятия, групповые задания, рефлексию, индивидуальную работу, небольшие группы, пленарные дискуссии, презентации и упражнения. Каждый день начинался с энерджайзеров, обзора предыдущего дня и предложений участников и завершался небольшим обзором в смешанных группах, дебрифингом деятельности дня и личного опыта участников.

“Я действительно оценил творческую деятельность. Я научился выражать себя с помощью своих рук. Это был отличный способ учить, делиться и обмениваться новым способом.”

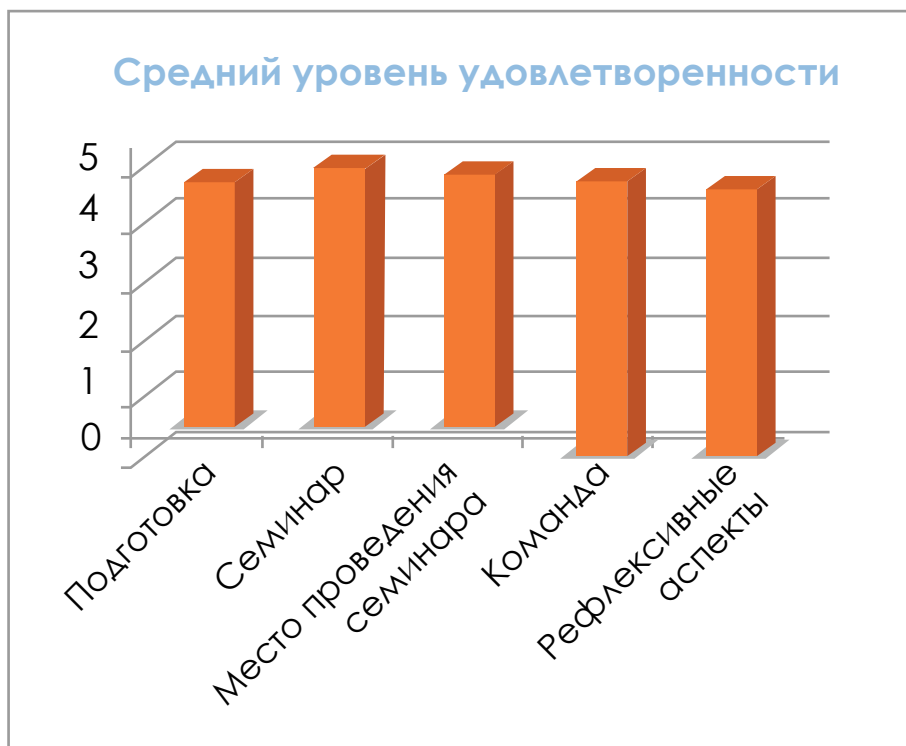
Участник из Франции



Заключительные результаты

В последний день семинара, участникам было предложено принять участие в оценочной сессии. Различные мероприятия были разработаны для того, чтобы позволить им выразить свои чувства и мнения о завершённой неделе в неформальной обстановке. Форма оценки, касающаяся различных аспектов семинара, в том числе качественных и количественных показателей, была использована для сбора обратной связи. В заключение, несколько интервью было проведено на добровольной основе для того, чтобы сделать процесс оценки настолько всеобъемлющим и динамичным, насколько это возможно.

Как указывает схема ниже, общее впечатление от форм оценки указывает на высокий уровень удовлетворенности.



Высший показатель удовлетворения был продемонстрирован, в первую очередь, тем, как участники, социализировались и стали единой группой. Все признали высокую степень и качество обмена, который происходил во время сессий на протяжении всей недели. Большинство пришли к пониманию того, что у них много общего с другими участниками. Все сообщили о появлении у них новых друзей и связей, и большинство использовали термин "семья", чтобы охарактеризовать группу в конце недели. Процесс обмена и взаимного обучения был сильным и непрерывным, и некоторые запретные темы обсуждались на добровольной основе в свободное время некоторыми участниками из Азербайджана, Армении и Франции.

В отношении программы и образовательных аспектов, оценочные формы также показали высокий уровень удовлетворенности. Большинство отметили, что программа была очень хорошо сбалансирована и структурирована, а некоторые участники назвали переход между различными частями "идеальным". Несмотря на то, что участники были из разных сообществ, большинство указали сильное и положительное влияние на знания, которые они получили и развивали в ходе работы семинара. Это привело некоторых из них к глубокому самоанализу и вдохновил многих разработать конкретные проекты у себя на родине. Самые популярные и высоко оцененные вопросы, адресованные в течение недели, были мероприятия о стереотипах, насилии, личные истории, связанные с конфликтами и Движение Против Ненависти. Методология, используемая тренерами, особенно прогрессивные методы обучения, была единогласно признана эффективным средством "обучения альтернативным путем".

"В начале семинара мы были просто участниками, но по истечении недели мы чувствовали себя, как одна семья. Мы стали семьей. Мы стали понимать друг друга, слушать друг друга. У нас так много общего. Я уверен, что мы будем поддерживать связь. Мы будем продолжать поддерживать наши отношения".

Участник из Азербайджана.



Для более подробной информации о проекте, вы можете
обратиться к Эдуарду Портефе:
e.portefaix@cemearhonealpes.org
+33 476 268 542

Заключительный отчет доступен на сайте CEMEA
Рона-Альпы: www.cemearhonealpes.org

